

## เกี่ยวกับกฎหมายป้องกันความรุนแรงจากคู่ครอง

กฎหมายที่ว่าด้วยการป้องกันความรุนแรงจากคู่ครองและการคุ้มครองผู้ที่ถูกกระทำเป็นต้น

- ในทุกๆจังหวัดได้จัดตั้ง “ศูนย์รับปรึกษาและช่วยเหลือเกี่ยวกับความรุนแรงจากคู่ครอง” ให้การช่วยเหลือเช่นให้คำปรึกษาและให้ข่าวสารต่างๆเพื่อให้สามารถเลี้ยงตัวเองได้ และยังให้การคุ้มครองชั่วคราวแก่ผู้ที่ถูกกระทำที่หนีมา
- เมื่อยื่นเรื่องสู่ศาล ก็จะได้รับคำสั่งให้กฎหมายคุ้มครอง เช่น ห้ามผู้กระทำรุนแรงเข้าใกล้ผู้ที่ถูกกระทำ
- กฎหมายนี้ไม่เจาะจงว่าผู้ที่ได้รับการคุ้มครองจะต้องมีสัญชาติใดหรือมีวีซ่าหรือไม่ ฉะนั้นชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในประเทศญี่ปุ่นทุกคนก็จะได้รับการคุ้มครองเช่นเดียวกันด้วย นอกจากนี้ ไม่เพียงแต่สามีภรรยาเท่านั้น อดีตคู่ครอง, พาร์ทเนอร์, คู่รักที่มีความสัมพันธ์กันโดยอาศัยอยู่ด้วยกันเป็นต้น ก็สามารถได้รับการคุ้มครองจากกฎหมายนี้ด้วย



ในวปไซค์ของรัฐบาลได้มีการให้ข่าวสาร  
[ข้อมูลช่วยเหลือผู้ที่ถูกกระทำความรุนแรงจากคู่สมรส]

[http://www.gender.go.jp/policy/no\\_violence/e-vaw/index.html](http://www.gender.go.jp/policy/no_violence/e-vaw/index.html)

นอกจากให้ข่าวสารด้วยภาษาญี่ปุ่นแล้ว ยังมีภาษาอังกฤษ สเปน ไทย ทากาล็อก เกาหลี จีน โปรตุเกส รัสเซีย ด้วย

## ถ้าหากหย่าแล้ว วีซ่าจะเป็นอย่างไร

- เนื่องด้วยเหตุผลของการหย่าร้าง จะไม่มีการยกเลิกวีซ่าโดยทันที แต่ภายหลังการหย่า จำเป็นต้องยื่นเอกสารที่เกี่ยวข้องกับคู่ครองต่อสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง (ภายใน 14 วัน) และยื่นขออนุมัติเพื่อเปลี่ยนแปลงวีซ่า (ภายใน 6 เดือน)
- หลังจากหย่า ในกรณีที่เกี่ยวข้องกับคนญี่ปุ่น ก็สามารถขอ วีซ่าที่เรียกว่า “เทงูชะ” ได้
- หลังจากหย่า ถึงแม้ว่าจะไม่มีลูกด้วยกัน แต่ก็อาจจะได้รับพิจารณาให้วีซ่า ที่เรียกว่า “เทงูชะ” โดยขึ้นอยู่กับระยะเวลาและสภาพของการแต่งงาน
- ถึงแม้ว่าจะไม่มีวีซ่า แต่ถ้าแต่งงานหรือมีลูกกับคนญี่ปุ่นก็อาจจะสามารถขอวีซ่าพำนักอยู่ได้ โดยใช้ระบบ “การขอพำนักแบบพิเศษ”  
\* สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติม ปรึกษาได้ที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง (อ้างอิงฝ่ายงานบริการให้คำปรึกษา)

- ถ้ามีคนใกล้ชิดคุณที่มีปัญหาถูกใช้ความรุนแรงจากคู่ครอง หรือคู่รัก ช่วยแนะนำหน่วยงานรับปรึกษาให้เขาด้วย
- ถ้าเจ้าตัวอยู่ในสภาพที่ต้องการ โทรศัพท์แต่ไม่สามารถ โทรศัพท์เองได้ ช่วยติดต่อประสานงานแทนเขาให้ด้วย

**จัดทำโดย** แผนกส่งเสริมความเสมอภาคชายหญิง ฝ่ายส่งเสริมสังคมเสมอภาค กรมวัฒนธรรมและพมเมือง เมืองเกียวโต

**โทรศัพท์** 075-222-3091

**ความร่วมมือ** YWCA • APT เกียวโต

ปีเลข ที่ 31 เดือน 4 สิงหาคมเมืองเกียวโต ฉบับที่ 305100 (号)

## สำหรับคุณที่กำลังกังวลใจเกี่ยวกับความรุนแรงจากคู่ครองหรือคู่รัก

ไม่ว่าเขาจะเป็นคู่ครองหรือคู่รักก็ตาม  
ไม่จำเป็นที่คุณต้องทนกับความรุนแรง  
อย่าเก็บไว้คนเดียว  
มาปรึกษาเราได้



เมืองเกียวโต



## อย่าเก็บไว้คนเดียว มาปรึกษาเรา

คิดอยากหนี แต่ไม่รู้ว่าจะหนีไปไหน

หรือถ้าหนีแต่กลัวว่าถ้าถูกเขาจับได้ก็จะถูก..... เป็นต้น

เรารู้ว่าคุณอาจจะกังวลเกี่ยวกับเรื่องเหล่านี้

หรือไม่ก็คิดว่าจะอดทนอยู่ต่อไปเพื่อลูก

สภาพนี้จะไม่ทำอะไรเปลี่ยนแปลงสักคุณเก็บมันไว้คนเดียวในใจ

หรือที่แยกแวกนั้นคือความรุนแรงอาจจะเพิ่มขึ้นเรื่อยๆ ก็ได้

ฉะนั้นเพื่อความปลอดภัยของตัวเอง ขอให้รีบมาปรึกษาเราโดยเร็วที่สุด

การทำร้ายนั้นไม่ได้หมายถึงแค่การทำร้ายร่างกายอย่างเดียว

การทำร้ายมีหลายรูปแบบ อย่างเช่น การขู่ไม่ให้มาร่วมมือในการต่อสู้

หรือขู่ว่าถ้าหนีจะถูกตำรวจจับเป็นต้น

ซึ่งเป็นการดูหมิ่นความคิดและธรรมเนียมปฏิบัติของคุณ

เมื่อถูกทำร้ายเช่นนี้ต่อไปเรื่อยๆ จะทำให้คุณรู้สึกหมดหวัง

และรู้สึกว่าทำอะไรก็ไม่ได้ ท้ายสุดอาจทำให้คุณไม่มีความหวัง

หรือความอยากที่จะมีชีวิตอยู่ หรืออาจหมดความสามารถในการตัดสินใจด้วยก็ได้

## ถ้าคุณเคยคิดว่า“อยากหนี”ขอให้มาปรึกษาเรา



นอกจากกฎหมายป้องกันความรุนแรงจากคู่ครอง

มีการคุ้มครองผู้ที่ถูกกระทำความรุนแรงและช่วยเหลือให้สามารถเลี้ยงตัวอยู่

ได้โดยใช้กฎหมายหรือระบบต่างๆ

ขอให้ปรึกษากับหน่วยงานเฉพาะเพื่อได้รับข่าวสารที่ถูกต้อง

หน่วยงานและกลุ่มที่เข้าใจเกี่ยวกับ เรื่องการใช้ความรุนแรงทางสามีภรรยาหรือคู่รัก (“DV”ตัววี) และปัญหาเฉพาะของชนต่างประทศ จะไม่ทำการแจ้งไปที่กองตรวจคนเข้าเมืองหรือสถานีตำรวจหากไม่ได้รับการยินยอมจากท่าน

- มีหน่วยงานที่ไม่ได้ทำเรื่อง DV โดตรง อยู่ในตารางนี้ด้วย
- การปรึกษาที่มีเครื่องหมาย ★ จำเป็นต้องจองล่วงหน้า
- รายละเอียดในตารางนี้อาจมีการเปลี่ยนแปลง

(ปรึกษาด้วยภาษาต่างประเทศ)

หน่วยงานรับปรึกษา	เบอร์โทรศัพท์	ภาษาที่รับปรึกษา	วันและเวลาที่รับปรึกษา	วิธีรับปรึกษา	รายละเอียด
เกียไตYWCA • APT ( วายดับ บลิวซีเอ แอปต์) (Asian People Together)	075-451-6522 (apt@kyoto.ywca.or.jp)	ไทย, ทากาล็อก, อังกฤษ, จีน	จันทร์ 13:00 - 16:00 พฤหัสบดี 15:00 - 18:00	โทรศัพท์ เข้าพบ★	ปัญหาต่างๆของชนต่างประเทศ, DV
ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติเมืองเกียวโต	075-752-3511	อังกฤษ (เกาหลี, จีน) และอื่นๆ	ทุกวัน (ยกเว้นวันจันทร์) (ถ้าวันจันทร์เป็นวันหยุดพิเศษ จะหยุดวันธรรมดาถัดไป) วันหยุดปีใหม่ 9:00 - 21:00 (เวลาทำการศูนย์)	โทรศัพท์ เข้าพบ★	ข้อสงสัยหรือปัญหาต่างๆ ในชีวิตประจำวันของชนต่างประเทศ
		อังกฤษ / จีน *ภาษาอื่นขอให้บริการเฉพาะที่ทำการ อง	โดยหลักการแล้วเสาร์ที่ 1 และ 3 ของเดือน (ยกเว้นวันหยุดปีใหม่) (ปรึกษาการอื่นเรื่องวีซ่า) 13:30 - 16:00	เข้าพบ★	ปรึกษากฎหมาย การอื่นเรื่องวีซ่า
	075-752-1166	งานด้านและปรึกษากับหน่วยงานราชการ หรือบริการแปล โทรศัพท์ตามสายและปรึกษาทางโทรศัทพ์เพื่อเชื่อมระหว่างผู้ดูแลชาวต่างชาติกับหน่วยงานราชการ วันจันทร์-วันพฤหัสบดี	อังกฤษ: อังคาร / พฤหัสบดี 9:00 - 17:00 จีน: พุธ / ศุกร์ 9:00 - 17:00 (ยกเว้น วันหยุดปีใหม่)	โทรศัพท์ เข้าพบ	ผ่านทางโทรศัพท์และปรึกษาเกี่ยวกับข้อสงสัยหรือปัญหาต่างๆ ในชีวิตประจำวันของชนต่างประเทศ

(ปรึกษาด้วยภาษาญี่ปุ่น)

หน่วยงานรับปรึกษา	เบอร์โทรศัพท์	ภาษาที่รับปรึกษา	วันและเวลาที่รับปรึกษา	วิธีรับปรึกษา	รายละเอียด
ศูนย์ปรึกษาช่วยเหลือเรื่อง DV เมืองเกียวโต	075-874-4971	จันทร์ ถึง เสาร์ (ยกเว้น วันหยุด, และ วันหยุดปีใหม่)	9:00 - 17:15	โทรศัพท์ เข้าพบ★	DV
ศูนย์ช่วยเหลือครอบครัวจังหวัดเกียวโต(ศูนย์ปรึกษาช่วยเหลือเรื่องความรุนแรงจากคู่ครองจังหวัดเกียวโต)	075-531-9910		ทุกวัน 9:00 - 20:00	โทรศัพท์	DV, ปัญหาต่างๆของสตรี
			จันทร์ ถึง ศุกร์ (ยกเว้น วันหยุด, และ วันหยุดปีใหม่)	9:00 - 19:00	เข้าพบ★
ศูนย์ความเสมอภาคชายหญิงเมืองเกียวโต (วิงกุตเกียวโต)	075-212-7830	(ปรึกษาทั่วไป) จันทร์ / พฤหัสบดี / ศุกร์ / เสาร์ (ยกเว้น วันหยุด) 11:00 - 18:30 อังคาร 11:00 - 20:00 (ยกเว้น วันหยุดนักขัตฤกษ์และ วันหยุดปีใหม่) *ติดต่อก่อนหมดเวลาทำการ 30 นาที		โทรศัพท์ เข้าพบ★	สตรีที่ถูกใช้ความรุนแรง, ปัญหาต่างๆของสตรี
		(ปรึกษาเรื่องการ ใช้ความรุนแรงกับสตรี) นัดจองล่วงหน้า		เข้าพบ★	(ความสัมพันธ์ของคู่สมรสต่างๆ, เรื่องเพศ หรือสุขภาพ เป็นต้น)
		(ปรึกษากฎหมาย) ศุกร์ที่ 1 และ 3 ของเดือน 13:30-16:00 นัดจองล่วงหน้า		เข้าพบ★	
	075-277-1326	ปรึกษาทางโทรศัพท์เรื่องDVสำหรับคู่ชาย) อังคารที่2 และ 4 (ยกเว้น วันหยุด) 19:00 - 21:00 *ติดต่อรับเรื่องจนถึงเวลา 20:30		โทรศัพท์	DV (ผู้ถูกกระทำ, ผู้กระทำผิด)
ศูนย์ความเสมอภาคชายหญิงจังหวัดเกียวโต (ราเรเกียวโต)	075-692-3437	[ปรึกษาด้านสตรีแรงงาน]	จันทร์ / อังคาร 10:00 - 12:00, 13:00 - 19:00 พฤหัสบดี / ศุกร์ / เสาร์ 10:00 - 12:00, 13:00 - 18:00 (ยกเว้น วันหยุดนักขัตฤกษ์และ วันหยุดปีใหม่)	โทรศัพท์ เข้าพบ★	ความทุกข์ต่างๆ ของสตรี
		[ปรึกษากฎหมายสำหรับสตรี]	พฤหัสบดีที่ 2 และ 4 ของเดือน (ยกเว้น วันหยุด) 13:30 - 16:30	เข้าพบ★	หย่าร้าง, สิทธิครอบครัว, ปัญหาการเงิน เป็นต้น

(กองตรวจคนเข้าเมือง / สถานีตำรวจ)

หน่วยงานรับปรึกษา	เบอร์โทรศัพท์	ภาษาที่รับปรึกษา	วันและเวลาที่รับปรึกษา	วิธีรับปรึกษา	รายละเอียด
กองตรวจคนเข้าเมือง โອซาก้าสถานีย่อยเกียวโต	075-752-5997	ญี่ปุ่น, อังกฤษ	จันทร์ ถึง ศุกร์ (ยกเว้น วันหยุดนักขัตฤกษ์และ วันหยุดปีใหม่) 9:00 - 12:00, 13:00 - 16:00	โทรศัพท์ เข้าพบ	การยื่นเรื่องขอพำนัก (ยกเว้นเรื่องพำนักโดยไม่มีวีซ่าอื่นๆ)
ศูนย์ปรึกษาสถานีตำรวจจังหวัดเกียวโต (สำนักงานใหญ่สถานีตำรวจจังหวัดเกียวโต)	075-414-0110 หรือ # 9110	ญี่ปุ่น	จันทร์ ถึง ศุกร์ (ยกเว้น วันหยุดนักขัตฤกษ์และ วันหยุดปีใหม่) 9:00 - 17:45	โทรศัพท์ เข้าพบ	DV (ที่เกี่ยวกับการทำร้ายร่างกาย)
แผนกปรึกษาทุกสถานีตำรวจย่อยในจังหวัด	ทุกสถานีตำรวจ				

ฟรี และเก็บเป็นความลับ  
กรณีฉุกเฉิน ขอให้โทรแจ้งความที่เบอร์ 110